2021EKO URTARRILAREN 28AN UDALBATZA OSOAK EGINDAKO OHIKO BATZARRALDIAREN AKTA.

ACTA DE LA SESION ORDINARIA CELEBRADA POR EL AYUNTAMIENTO PLENO EL 28 DE ENERO DE 2020

LEKUA: Beasaingo Udaletxea.	**LUGAR:** Ayuntamiento de Beasain
ARETOA: Batzar Aretoa.	**LOCAL**: Salón de Plenos
EGUNA: Hogeita zortzi	**DIA**: Veintiocho
HILABETEA: Urtarrila.	**MES:** Enero.
URTEA: Bi mila eta hogeita bat	**AÑO**: Dos mil veintiuno
HASIERAKO ORDUA: Arratsaldeko zazpiak	**HORA DE COMIENZO**: Diecinueve horas.
BATZARRALDIAREN IZAERA: Ohikoa.	**CARACTER DE LA SESION**: Ordinaria.
DEIALDIA: Lehena.	**CONVOCATORIA**: Primera.
OSATZEN DUTEN PARTAIDEEN KOPURUA: Hamazazpi (17)	**NUMERO DE MIENBROS QUE LA COMPONEN**: Diecisiete (17)
UDALBURUA/PRESIDENTE: LEIRE ARTOLA UGALDE	
BILDUAK/REUNIDOS: EAJ-PNV - LEIRE ARTOLA UGALDE - MARIA LUISA VALLÉS FERNÁNDEZ - FRANCISCO JAVIER MATARRANZ RICO - MARIA ELENA RUIZ ZABALA - EDORTA DIAZ DEL RIO - JON OLANO ARRESE - ADUR UGARTEMENDIA LEUNDA - AMETS ARROSPIDE ZUBELDIA - AINARA AYESTARAN ALDASORO - MIKEL PLAZAOLA OYARZABAL Beasaingo EH Bildu - NEREA MANZISIDOR MENDIZABAL - HASIER AGIRRE ELKOROBEREZIBAR - YOLANDA HERNANDEZ RODRIGUEZ - JOSEBA MIKEL OLANO GUEMBE - AITOR URDANGARIN IRASTORZA	

Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak - EVA ALVAREZ ATANES - ANGEL REDONDO FERNANDEZ	
IDAZKARIA: Itziar Aroztegui Apaolaza Idazkariak Plenora etortzerik ezin izan duenez, LURDES ALEGRIA LASA kontuhartzaileak egin ditu Idazkari lanak.	**SECRETARIA**: Ante la imposibilidad de asistir a Pleno de la Secretaria Itziar Aroztegui Apaolaza, las funciones de la Secretaria las ha realizado la Interventora LURDES ALEGRÍA LASA.
1.- AURREKO AKTA. 2020-12-22koa Aktaren berri eman ondoren, aho batez onartu da berarekiko zeresanik ez dagoelako.	**1.- ACTA ANTERIOR**. 22-12-2020 . Tras informar el acta se han aprobado por unanimidad.
2.- ZINEGOTZI KARGUA HARTZEA: Mikel Plazaola Oyarzabal. 2020IDBO0036	**2.- TOMA DE POSESIÓN DE CONCEJAL**: Mikel Plazaola Oyarzabal.
Alkate andreak (EAJ-PNV): “Zinegotzi kargua hartzeko beharrezkoa da aurkeztea bateraezintasun eta ondasunen aitorpena. Mikel Plazaola Oyarzabal.jaunak, aurkeztu ditu eta horren ondorioz, zinegotzi karguaren jabetza har dezake. Horretarako, legalki ezarrita dagoen zine-egite formula baieztatu behar du.” Alkate andreak, zin-egite formula irakurri dio, zinegotzi kargua hartu behar duenari, hau da: “Zin dagizu edota agintzen duzu, zure kontzientzia eta ohoreagatik, zintzo beteko dituzula zinegotzi karguak berekin dituen betebeharrak, Erregearekin leial izanez eta Konstituzioa Estatuaren funtsezko arau gisa zainduz eta zainaraziz?" Mikel Plazaola Oyarzabal. jaunak: “Bai. Legeak hala behartuta, zin egiten dut.” Alkate andreak (EAJ-PNV): “Beraz, Mikel Plazaola Oyarzabal jaunak, zinegotzi karguaren jabetza hartu du eta Beasaingo EAJ-PNV udal taldearen kide izatera pasatuko da.” Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu) pare bat galdera dituela esan du, bata zergatik dauden bi akta eta bestea zinegotzi kargua hartzearekiko. Alkateak esan du hurrengo plenoan argituko direla gaurkoan Idazkaria ez dagoelako.	La Alcaldesa (EAJ-PNV): "Para tomar posesión del cargo de concejal es necesario presentar declaración de incompatibilidades y de bienes. Mikel Plazaola Oyarzabal los ha presentado y en consecuencia puede tomar posesión del cargo de concejal. Para ello debe confirmar la fórmula de juramento legalmente establecida. " La señora alcaldesa, le ha leído la fórmula del juramento, a quien ha de tomar posesión del cargo de concejal, a saber: "¿Juras o prometes, por tu conciencia y honor, cumplir fielmente con las obligaciones que el cargo de concejal tiene consigo, siendo fiel al Rey y guardando y haciendo guardar la Constitución como norma fundamental del Estado?" Mikel Plazaola Oyarzabal : "Sí. Lo juro por imperativo legal. " La Alcaldesa (EAJ-PNV): "Por tanto, Mikel Plazaola Oyarzabal ha tomado posesión del cargo de concejal y pasará a formar parte del grupo municipal EAJ-PNV de Beasain." Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu) dice que tiene un par de preguntas, una sobre por qué hay dos actas y la otra respecto a la toma de posesión como concejal. La alcaldesa dice que se aclararán en el próximo pleno porque hoy no está la Secretaria.

<u>3.- HERRITARRAK BATZORDEKO PROPOSAMENAK</u>: <u>a.- XXIV. IGARTZA LITERATURA SORKUNTZAKO BEKAREN OINARRIAK ONARTZEA ETA DEIALDIA EGITEA</u>. 2021ESEP0001 Ezagutzera eman da Herritarrak batzordearen proposamena:	**<u>3.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE CIUDADANÍA</u>**: a.- <u>XXIV. BECA DE CREACIÓN LITERARIA IGARTZA. APROBACIÓN DE BASES Y CONVOCATORIA.</u> Se ha informado la propuesta de la Comisión de Ciudadanía:
"*AURREKARIAK:* *1.-1994 urtean sortu zuen Beasaingo Udalak, Beasaingo CAF enpresaren babesarekin eta ELKAR argitaletxearen laguntzarekin, euskal kultura zabaldu eta idazle gazteen lanari laguntza emateko asmoz, IGARTZA LITERATURA-SORKUNTZAKO BEKA idazle berrientzat. Horrela jasotzen da Beasaingo Udalak eta ELKAR argitaletxeak 1994ko maiatzaren 23an sinatutako hitzarmenean. Baina, CAF enpresarekin ez zen ezer sinatu.* *2.- LITERATUR BEKA honek 6.000,00 euroko diru-saria izan du hasieratik CAF enpresak jarriak. 2013ko otsailaren 20an, ordea, CAF enpresak idatzi bat aurkeztu zion Beasaingo alkateari urte horretatik aurrera bere diru ekarpena 6.000,00 eurokoa izan beharrean 4.000,00 eurokoa izango zela jakinarazteko.* *3.- Ondorioz, data horretatik aurrera saria osatzeko falta ziren 2.000,00 euroak Elkar argitaletxeak eta Beasaingo Udalak erdi bana ordaintzea erabaki zen.* *4. Bestalde, epaimahaiak hala erabaki duenean, 3000,00 €ko akzesit saria ere eman da. Hori dela eta, Elkar argitaletxeak eta Beasaingo Udalak erdi bana ematea adostu zuten.* *5. 2019ko irailaren 6an hitzarmena eguneratu da eta hitzarmen horren helburua IGARTZA LITERATURA- SORKUNTZAKO BEKAri dagokionez, ELKAR argitaletxearen, CAF(Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles) enpresaren eta udalaren arteko harremana eta elkarlana zehaztu eta finkatzea da. Udala sustatzailea izanik eta ELKAR eta CAF enpresa laguntzailea eta babeslea hurrenez hurren.* *Ondorengoa kontuan hartuta:* *LEGERIA APLIKARRIA*	*"ANTECEDENTES:* *1.En 1994 el Ayuntamiento de Beasain, con el apoyo de CAF y la ayuda de la editorial Elkar, creo la BECA DE CREACION LITERARIA IGARTZA para escritoras y escritores noveles con la intención de divulgar la cultura vasca y apoyar el trabajo de los escritoras y escritores jóvenes. Así se recogió en el convenio suscrito por Beasaingo Udala y Elkar el 23 de mayo de 1994. No obstante, CAF no llegó a firmarlo.* *2. La cuantía de la BECA LITERARIA ha sido siempre de 6.000,00 euros los cuales eran abonados por CAF. Sin embargo, el 20 de febrero de 2013 CAF notificó al Ayuntamiento mediante un escrito que la aportación de la empresa sería de 4.000,00 euros en lugar de 6.000,00.* *3.- Por ello, desde esa fecha en adelante los 2.000,00 euros restantes para completar la cuantía de la beca se abonan entre la editorial Elkar y el Ayuntamiento de Beasain.* *4. Por otro lado, cuando el tribunal así lo ha decidido se ha concedido un accésit de 3.000,00 euros abonados por la editorial Elkar y el Ayuntamiento de Beasain a partes iguales.* *5. El 6 de septiembre de 2019 se ha actualizado el convenio con el objeto de concretar y afianzar la relación y colaboración que hay entre la empresa CAF (Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles), la editorial ELKAR y el Ayuntamiento respecto a la BECA DE CREACION LITERARIA IGARTZA. Siendo el Ayuntamiento el promotor, con la ayuda de ELKAR y el apoyo de CAF.* *LEGISLACIÓN APLICABLE:*

-Azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra subentzioak emateari buruzkoa. *PROPOSAMENA:* *Herritarrak batzordeak Udal Osoko Bilkurari ondorengo erabaki proposamena egiten dio:* *Lehenik: XXIV. Igartza literatura-sorkuntzako bekaren inguruko oinarriak onartzea.* *Bigarrenik: Deialdi publikoa egitea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratuta."*	*-Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones.* *PROPUESTA:* *La Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de acuerdo:* *Primero: Aprobar las bases para la XXIV. beca de creación literaria Igartza.* *Segundo: Efectuar convocatoria pública mediante publicación del anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.*
Horrezaz gain, Alkateak (EAJ-PNV) ondorengoa esan du: "Bekak 6.000,00 €ko saria du eta epaimahaiak horrela kontsideratu duenean, 3.000,00 €ko ACCESIT saria ere nozbait eman da eta aurrerantzean ere eman daiteke horrela suertatuko balitz. Igartza literatur sorkuntza bekak Beasain gure mugetatik haratago, mapan kokatzea ahalbidetzen du. Idazle gazteentzat motibagarria da eta era berean arnasa da. Bereziki nabarmendu nahiko nuke sormena eta euskera ekintza berdinean hartzen dituela. Ohikotasun batean urtero oinarriak onartzen baditugu ere, duen balioa aintzakotzat hartu behar dugu. Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute. Bozketa eginda, aho batez ondorengo oinarriak onartu dira:	Además, la Alcaldesa (EAJ-PNV) ha señalado que "la beca tiene un premio de 6.000,00 € y cuando el jurado así lo ha considerado, se ha concedido un accésit de 3.000,00 € y si se da el caso se concederá también en el futuro. La beca de creación literaria Igartza permite situar Beasain en el mapa más allá de nuestras fronteras. Para los jóvenes escritores es motivador y a la vez es un respiro. Me gustaría destacar especialmente que en este premio van de la mano la creatividad y el euskera. Aunque aprobemos cada año las bases de modo rutinario, debemos tener en cuenta su valor. Tras el turno de intervenciones, los presentes manifiestan su conformidad con la propuesta. Tras realizar la votación se ha aprobado la propuesta por unanimidad.
"XXIV. IGARTZA LITERATURA-SORKUNTZAKO BEKA IDAZLE BERRIENTZAT ***Lehena. Bekaren xedea*** *Beasaingo Udalak, Beasaingo CAF (Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles) enpresaren babesarekin eta ELKAR argitaletxearen laguntzarekin, euskal kultura zabaldu eta idazle gazteen lanari laguntza emateko asmoz, XXIV. IGARTZA LITERATURA-SORKUNTZAKO BEKA emateko oinarriak arautzen dira.*	*"XXIV. BECA DE CREACIÓN LITERARIA IGARTZAPARA ESCRITORES Y ESCRITORAS NOVELES* ***Primera. Objeto de la beca*** *El Ayuntamiento de Beasain, con el apoyo de la empresa CAF (Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles) y la ayuda de la editorial Elkar argitaletxea, regula las bases para la adjudicación de la XXIV BECA DE CREACIÓN LITERARIA IGARTZA, con la intención de divulgar la cultura vasca y apoyar el trabajo de los escritores y escritoras jóvenes.*

Bigarrena. Bekaren diru kopurua	***Segunda. Cuantía de la beca***
Beasaingo Udalak, CAF enpresak eta Elkar argitaletxeak 2019ko irailaren 6an sinatutako hitzarmenaren arabera, bekaren zenbatekoa 6.000,00 eurokoa da, eta hiru erakunde horiek egindako ekarpenetatik ateratzen da zenbateko hori, hau da:	*De conformidad con el convenio suscrito el 6 de septiembre de 2019 entre el Ayuntamiento de Beasain, la empresa CAF y Elkar argitaletxea, la cuantía de la beca es de 6.000,00 euros y esa cantidad resulta de las aportaciones realizadas por esas tres entidades, a saber:*
- Beasaingo Udalak 1.000, 00 € *- CAF enpresak 4.000,00 €* *- Elkar argitaletxeak 1.000,00 €*	*Ayuntamiento de Beasain 1.000, 00€* *CAF 4.000,00 €* *Elkar argitaletxea 1.000,00 €*
Hirugarrena. Ordainketa	***Tercera. Pago***
Ordainketa modu honetan egingo da CAF enpresak eta Elkar argitaletxeak diru ekarpena egin ondoren:	*El pago se realizará de la siguiente forma tras la aportación de la empresa CAF y la editorial Elkar:*
.- 3.000,00€, irabazle izendatu bezain laster. *- 3.000,00€, idazlana amaitu eta entregatutakoan eta epaimahaikoek onespena emandakoan, aldez aurretik zerga eta gizarte segurantza betebeharretan eguneratuta egotearen agiriak aurkeztuta.*	*.- 3.000,00 €, en el momento en el que sea designada la persona ganadora.* *.- 3.000,00 €, cuando entregue el trabajo terminado y reciba la aprobación del tribunal, habiendo presentado previamente los justificantes de estar al corriente de las obligaciones tributarias y de la seguridad social.*
Laugarrena. Oinarriak argitaratzea	***Cuarta. Publicación de las bases***
Deialdi hau iragarriko da Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, Beasaingo Udalaren webgunean eta eskualdeko zein lurraldeko komunikabideetan.	*La convocatoria se publicará en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, en la página web del Ayuntamiento de Beasain y en los medios de comunicación de la comarca y del territorio.*
Bosgarrena. Aurkezteko epea eta lekua.	***Quinta. Plazo y lugar de presentación.***
2021eko ekainaren 30a izango da proiektuak aurkezteko azken eguna.	*El plazo para la presentación de proyectos finaliza el 30 de junio de 2021.*
Modu ofizialean entregatu beharko dira, hau da: *.- Udaletxeko sarreran erregistro ofizialean aurkeztuta, horretarako eskaria bete(I. Eranskina).* *.- On-line bidez, hau da, udaletxeko erregistro elektronikoa erabiliz: www.beasain.eus*	*La entrega deberá hacerse de forma oficial:* *.- Mediante su presentación en el registro oficial en la entrada del Ayuntamiento, rellenando la solicitud correspondiente (Anexo I).* *.- On-line, mediante el registro electrónico del Ayuntamiento: www.beasain.eus*
Seigarrena. Eskaerarekin batera aurkeztu beharreko agiriak.	***Sexta. Documentación que hay que presentar junto con la solicitud.***
Beka eskaerarekin batera ondorengo agiriak aurkeztu behar dira:	*Además de la solicitud de beca, se deberán presentar los siguientes documentos:*

a) Landu nahi duen kontakizunaren azalpena, 2-4 orri bitarteko luzerakoa, egoki iritzitako ezaugarriak zehaztuz, hala nola, argumentua, egitura, liburuaren edukia (75 bat orrialde gutxienez), estiloa, etab.	*a) Explicación de la narración que quiere elaborar, con una extensión de entre 2 y 4 páginas, concretando las características que se consideren oportunas, como argumento, estructura, extensión (mínimo 75 páginas), estilo, etc.*
b) Idazlanaren lagina edo erakusgarria, 15-20 orrialde bitartekoa, ez nahitaez kontakizunaren hasierakoa, baina bai zati bakarra osatzen duena.	*b) Una muestra del trabajo, de entre 15 y 20 páginas, sin que tenga que ser necesariamente el principio del mismo, pero sí debe constituir una unidad dentro del trabajo.*
c) Egilearen izen-abizenak, helbidea, posta elektronikoa, telefonoa eta nortasun agiriaren kopia.	*c) Nombres y apellidos del autor, dirección, email, teléfono y una copia del DNI escaneada.*
Zazpigarrena. Deialdian parte hartzeko baldintzak.	***Séptima Requisitos para participar en la convocatoria.***
a) 35 urte bete gabe izatea. *b) Aurretik lan argitaraturik izatekotan, helduentzako bi liburu baino gehiago ez izatea.* *c) Aurreko edizioetako Igartza Beka sariaren titularra ez izatea.* *d) Narratibako lanak izatea: eleberria edo ipuin-bildumak.* *e) Lanak jatorrizkoak eta euskaraz sortuak izango dira.* *f) Ez da onartuko lehiaketaren batean saritutako eta argitaratutako idazlanik ez osotasunean ez zati batean, eta ezta moldatutako idazlanik ere.*	*a) Tener menos de 35 años.* *b) En caso de haber publicado algún trabajo con anterioridad, que no se trate de más de dos libros para adultos.* *c) No haber sido titular del premio Beca Igartza en anteriores ediciones.* *d) Que se trate de trabajos de narrativa: novelas o colecciones de cuentos.* *e) Los trabajos deben ser originales y creados en euskera.* *f) No se aceptarán trabajos publicados o premiados, ni total ni parcialmente, y que estén adaptados de otros trabajos.*
Zortzigarrena. Epaimahaiaren osaketa eta eginbeharrak.	***Octava. Composición y obligaciones del jurado***
Osaketa: Epaimahaia ondorengoek osatuko dute: Oihane Amantegi, Irati Jimenez eta Garazi Kamio. *Egin beharreko lanak: jasotako proiektu guztiak aztertu eta haien artean irabazlea zein den izendatu 2021eko irailaren 15a baino lehen.* *Aurkeztutako lanek behar adinako kalitaterik ez dutela iritziz gero, beka eman gabe utz dezakete epaimahaikoek.*	*Composición: El tribunal estará compuesto por: Oihane Amantegi, Irati Jimenez y Garazi Kamio.* *Funciones que debe desempeñar: evaluar todos los proyectos recibidos y nombrar una persona ganadora, antes del 15 de septiembre de 2021.* *Si, en opinión de los miembros del tribunal, los trabajos presentados carecen de la calidad necesaria, podrán declarar la beca desierta.*
Bederatzigarrena. Proiektua saritzeko ekitaldia.	***Novena. Acto de entrega de premios.***
Epaimahaiak irabazlea izendatu eta Beasaingo Udalari jakinarazi ondoren, Beasaingo	*Una vez designada la persona ganadora por parte del tribunal, y una vez comunicada la decisión al Ayuntamiento de Beasain, el Ayuntamiento de Beasain organizará el acto de*

Udalak Igartza Literatur beka emateko ekitaldia antolatuko du eta irabazleari gehienez ere urtebeteko epea emango dio idazlana amaituta entregatzeko. Entregatutako idazlanak epaimahaikoen oniritzia jaso beharko du. Bitarte horretan egileak hasierako proiektua aldatu nahi izango balu, epaimahaikoei jakinarazi beharko die aldaketaren berri eta haien onespena jaso beharko du.	*entrega de la Beca Literaria Igartza y la persona ganadora contará con un plazo máximo de un año para entregar el trabajo terminado. El trabajo entregado deberá recibir la aprobación del tribunal. Si en este plazo la persona autora quisiera modificar el proyecto inicial, deberá comunicárselo a los miembros del tribunal y recibir su aprobación.*
Hamargarrena. Beka itzultzea.	***Décima. Devolución de la beca.***
Idazleak bere lana entregatuko ez balu, edo idazlan horren izaera eta kalitatea, epaimahaikoen iritziz, proiektuan azaldutakoen aldean nabarmen kaxkarragoak balira, idazleak itzuli egin beharko du jasotako dirua.	*Si el escritor o escritora no entregase el trabajo, o si el carácter y la calidad del mismo fueran, a juicio del tribunal, de bastante peor calidad que lo presentado en el proyecto, deberá devolver la cantidad recibida.*
Hamaikagarrena. Datuen babesa.	***Undécima. Protección de datos.***
Eskatzaileen datuen tratamendua abenduaren 5ko 3/2018 Lege Organikoaren araberakoa izango da.	*El tratamiento de datos de las personas solicitantes se realizará cumpliendo lo establecido en Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre.*
Hamabigarrena. Aplikatuko den araudia.	***Duodécima. Normativa de aplicación.***
Deialdi honetan aurreikusten ez den orotarako 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena aplikatuko da.	*Para todo aquello que no esté previsto en esta convocatoria, será de aplicación la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.*
Hamahirugarrena. Ebazpena eta helegiteak.	***Decimotercera. Resolución y recursos.***
Deialdi honek administrazio-izaera dauka, eta, horrenbestez, Udalak du ahalmena hala hori lehenik interpretatzeko nola haren aplikazioan eta ebazpenean sor daitezkeen gorabehera oro ebazteko.	*Esta convocatoria tiene carácter administrativo, por lo que el Ayuntamiento tiene la potestad para su interpretación y la resolución de cualquier diferencia que pudiera surgir de su aplicación o resolución.*
Oinarri hauen aurka, Administrazioaren aurkako helegitea jar daiteke Gipuzkoako Administrazioaren aurkako Auzi-gaien Epaitegiaren aurrean, jakinarazpen hau jasotako egunaren biharamunetik hasita zenbatutako bi hilabeteko epearen barruan. Hala nahi izanez gero, bide Administrazioaren aurkako auzi-bideari ekin aurretik, birjarpen-helegitea jarri ahal izango da ebazpena eman zuen organoaren aurrean, jakinarazpen hau jasotako egunaren biharamunean hasita zenbatutako hilabeteko epean.	*Cabe interponer recurso administrativo frente a estas bases ante el Juzgado de lo contencioso administrativo de Gipuzkoa, en un plazo de dos meses a partir del día siguiente al de la publicación de las mismas en el BOG. Previamente con carácter potestativo, se podrá interponer recurso de reposición ante el órgano que dictó la resolución, en un plazo de un mes a partir del día siguiente al de la publicación de las mismas en el BOG.*

I. ***ERANSKINA Parte hartzeko eskaria*** *Jaun/ Andrea:* *NA:* *Helbidea:* *Posta elektronikoa:* *Telefonoa:* *Beasaingo Udalak CAF eta Elkar argitaletxearen laguntzarekin antolatu duen **IGARTZA LITERATURA SORKUNTZAKO BEKA**ren deialdira aurkezten dut neure burua, horretarako, deialdiaren oinarriak eskatzen duen dokumentazioa aurkeztuz.* *Gizarte Segurantza eta zerga betebeharrak. Baimena ematen diot espresuki BEASAINGO UDALAri, Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentutik eta Gizarte Segurantzatik eskura ditzan ORDAINDU BEHARREKO ZERGAK EGUNEAN IZATEAren baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen agiriak.* *Beasainen,2021eko, n, a.* *Eskatzailearen sinadura:* *Aurkezturiko dokumentazioa:* a) *Kontakizunaren azalpena,* b) *Lanaren lagina* c) *Nortasun agiriaren kopia.”*	***ANEXO Solicitud de participación*** *Señor / Señora:* *DNI:* *Dirección:* *Email:* *Teléfono:* *Me presento a la convocatoria de la **BECA IGARTZA DE CREACIÓN LITERARIA** organizada por el Ayuntamiento de Beasain en colaboración con la CAF y la editorial Elkar, presentando la documentación exigida en las bases de la convocatoria.* *Seguridad Social y obligaciones tributarias. Autorizo expresamente al Ayuntamiento de Beasain a obtener del Departamento de Hacienda y Finanzas y de la Seguridad Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa, la documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones DE ESTAR AL CORRIENTE DE SUS OBLIGACIONES TRIBUTARIAS.* *En Beasain,a de de 2019.* *Firma del/de la solicitante:* *Documentación presentada:* *a) Explicación de la narración* *b) Muestra del trabajo* *c) Copia del DNI*
b.- MENDEKOTASUNA EDO DESGAITASUNA DUTEN BEASAINGO UDALERRIKO PERTSONENTZAKO LAGUNTZAK, ESTIMULAZIO/ERREHABILITAZIO PROGRAMAK EGITEKO. OINARRIAK ONARTZEA ETA DEIALDIA EGITEA. 2020BIBO0023	b.- AYUDAS A PERSONAS CON DEPENDENCIA O DISCAPACIDAD DEL MUNICIPIO DE BEASAIN, PARA REALIZACIÓN DE PROGRAMAS DE ESTIMULACIÓN / REHABILITACIÓN. APROBACIÓN DE BASES Y CONVOCATORIA.

Ezagutzera eman da Herritarrak batzordearen proposamena:	Se ha informado la propuesta de la Comisión de Ciudadanía.
AURRERAKINAK *1.- Gipuzkoako Foru Aldundia arreta goiztiarreko zerbitzua ematen ari da garapenean atzerapena edo zailtasunak dituzten adingabeentzat; 2012an 0 eta 3 urte bitarteko adingabeentzat zen zerbitzu hori. Familia askok estimulazio- edo errehabilitazio-zerbitzu pribatuekin jarraitzen dute, Aldundiak eskainitakoa amaitu ondoren, beren seme-alabek autonomia-maila handiagoa lor dezaten, eta hori gastu handia da familia-ekonomiarentzat.* *2.- Gizarte Ongizateko Batzordeak, 2012-11-21ean egindako bileran, "Egoera Bereziak" izeneko kontu saila , 2. edo 3. mailako mendekotasuna duten eta Beasainen erroldatuta dauden 3 eta 18 urte bitarteko adingabeak estimulazio/errehabilitazio programak diruz laguntzeko izatea erabaki zuen ,familiak jasaten ari ziren gastua arintzeko.* *3.- Gaur egun, Gipuzkoako Foru Aldundiak eskaintzen duen arreta goiztiarreko zerbitzuak 0 eta 6 urte bitarteko haurrak artatzen ditu.* *Aldundiak eskainitako prestazioa osatzeko, Udalak estimulazio/errehabilitazio programak egiteko diru-laguntzak ematea erabaki du, eta, horretarako, honako oinarri arautzaile hauek prestatu ditu.* *4.- 0220.480.231.01.01 kontusail espezifikoan 7.200 euroko kreditua kontsignatu da estimulazio/errehabilitazio programak laguntzeko.* *LEGERIA APLIKAGARRIA* *-2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa. Udalerrien eskumen propioak, 17. Artikulua: Diru-sarreren bermea eta gizarteratzea antolatzea, programatzea eta kudeatzea.* *-Euskal Herriko 1/2007 Legea, otsailaren 22koa, Garapenerako Lankidetzari buruzkoa.* *-Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra.*	*ANTECEDENTES* *1.-La Diputación Foral de Gipuzkoa viene prestando el servicio de atención temprana a menores que presentan retraso o dificultades en su desarrollo; el año 2012 dicho servicio iba destinado a menores entre los 0 y 3 años. Muchas familias continúan con servicios de estimulación o rehabilitación privados, una vez finalizado el ofrecido por la Diputación, con el fin de que sus hijos e hijas consigan un mayor nivel de autonomía, lo que supone un gasto importante para la economía familiar.* *2.-La Comisión de Bienestar Social en reunión celebrada el 21-11-2012 acuerda destinar la partida presupuestaria denominada “Situaciones Especiales” a ayudas económicas para la realización de programas de estimulación/rehabilitación de menores de entre 3 y 18 años valorados como personas dependientes en grado 2 ó 3 y que estuvieran empadronadas en Beasain, al objeto de paliar el gasto que estaban soportando las familias.* *3.- Actualmente el servicio de atención temprana que ofrece la Diputación Foral de Gipuzkoa atiende a la población infantil de 0 a 6 años.* *Al objeto de completar la prestación ofrecida por la Diputación, el Ayuntamiento ha decidido otorgar ayudas económicas destinadas a la realización programas de estimulación/rehabilitación y para ello ha elaborado las siguientes bases reguladoras.* *4.-En la partida específica 0220.480.231.01.01 se ha consignado un crédito de 7.200€ euros para ayudas a programas de estimulación/rehabilitación.* *LEGISLACIÓN APLICABLE* *-Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. Art. 17 Competencias propias de los municipios: Ordenación, programación y gestión en materia de garantía de ingresos e inclusión social.* *-La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.* *-Reglamento General de Subvenciones aprobado por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.*

-Uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuak onartutako Diru-laguntzen Erregelamendu Orokorra. *-Diru-laguntzak arautzen dituen udal-araua.* *-Beasaingo Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoa 2020-2022* *PROPOSAMENA* *Herritarrak batzordeak Osoko Bilkurari ondorengo erabaki proposamena egiten dio:* *<u>Lehenik</u>: Mendekotasuna edo desgaitasuna duten Beasaingo udalerriko pertsonentzako estimulazio / errehabilitazio programak egiteko laguntzak emateko oinarriak onartzea* *<u>Bigarren</u>: Deialdia egitea, oinarriak argitaratuz.*	*-Ordenanza municipal reguladora de subvenciones.* *-Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Beasain 2020-2022.* *PROPUESTA* *En consecuencia, la Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Pleno la siguiente propuesta:* *<u>Primero</u>: Aprobar las Bases para la concesión de ayudas a personas con dependencia o discapacidad del municipio de Beasain, para realización de programas de estimulación / rehabilitación .* *<u>Segundo:</u> Efectuar la correspondiente convocatoria mediante la publicación de las bases.*
Hitz egiteko txanda eman ondoren, iritzi hauek azaldu dira:	En el turno de intervenciones los asistentes formularon las siguientes:
Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): “Nosotros estamos a favor ya que entendemos que es una ayuda complementaria a la que da la Diputación Foral de Gipuzkoa y con ello se consigue llegar a aquellas personas a las que Diputación no llega.”	
Bozketa eginda, aho batez ondorengo oinarriak onartu dira:	Tras realizar la votación se han aprobado las siguientes bases por unanimidad:
“Mendekotasuna edo desgaitasuna duten Beasaingo udalerriko pertsonak estimulazio/errehabilitazio programak egiteko, laguntzak emateko oinarriak. *<u>1.- Xedea</u>* *Oinarri hauen xedea Beasaingo udalerrian mendekotasuna edo desgaitasuna duten eta estimulazio- edo errehabilitazio-tratamendua behar duten pertsonen urteko gastuak arintzeko laguntzak arautzea da.* *Laguntzak aurreko ekitaldiko errehabilitazio- edo estimulazio-tratamenduen ordainketari dagozkion zenbatekoen gainean aplikatuko dira.* *Diru-laguntza horiek bateragarriak dira beste erakunde publiko edo pribatu batek emandako diru-laguntzekin.*	*“Bases para la concesión de ayudas a personas con dependencia o discapacidad del municipio de Beasain, para realización de programas de estimulación / rehabilitación .* *<u>1. Objeto</u>* *Las presentes bases tiene por objeto regular las ayudas destinadas a paliar los gastos anuales de las personas del municipio de Beasain, con dependencia o discapacidad que precisen tratamiento de estimulación o rehabilitación.* *La aplicación de las ayudas se realizará sobre los importes correspondientes al pago de los tratamientos de rehabilitación o estimulación del ejercicio inmediatamente anterior.* *Estas subvenciones son compatibles con las subvenciones concedidas por otra institución pública o privada.*

Beste laguntza batzuekin batera ematen bada, eskatzaileak ordaindu beharreko kopurua hartuko da gastutzat, jasotako zenbatekoa kendu ondoren. *Edonola ere, ezingo da inolako gain finantzaketarik eman.* *<u>2. Aurrekontua</u>* *1 0220.480.231.01.01 aurrekontuko kontu sailean 7.200 euroko kreditua esleitu da estimulazio- edo errehabilitazio programak laguntzeko.* *Bideratutako kontu sailak eskari guztiei erantzuteko kreditu nahikorik ez badu, udalak handitu ahal izango du, baina hori eraginkorra izateko, kreditua eskuragarri dagoela adierazi beharko da, Diru-laguntzen Araudiko 58 art. ak adierazten duen modura.* *<u>3. Onuradun izateko baldintzak.</u>* *1.Onuradunak Beasaingo udalerrian eskaera egin baino gutxienez 6 hilabete lehenagotik erroldatuta egon behar du .* *2. Mendekotasuna edo desgaitasuna duten pertsonak errehabilitatzeko edo estimulatzeko programak ematen dituzten zentro edo instalazioetara joatea.* *3. Mendekotasuna edo desgaitasuna duen pertsonak 6 eta 25 urte bitartean izatea.* *4. 2-3 graduko mendetasuna duen pertsona gisa baloratua edo % 65eko desgaitasuna edo handiagoa duen pertsona gisa baloratuta egotea.* *5. Azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. artikuluaren 2. eta 3. paragrafoetan adierazitako diru-laguntzak lortzeko debeku-kausetako batean ere ez egotea.* *<u>4. Diru-laguntzak zehazteko irizpideak eta horien zenbatekoa</u>* *1.Estimulazio-/errehabilitazio- tratamenduaren urteko gastuaren % 100a jasoko dute familia-unitateek, baldin eta urteko diru-sarrerak Gizarte Larrialdietarako Laguntzen baremoko diru-sarreren mugan sartzen badira. Gehieneko zenbatekoa 1.700 €.* *2. Estimulazio-/errehabilitazio-tratamenduaren urteko gastuaren % 80 jasoko dute, urteko diru-*	*En el caso de concurrencia con otras ayudas, se considerará gasto la cantidad a abonar por la persona solicitante, una vez deducida la cantidad percibida.* *De todas las maneras, no podrá darse ningún tipo de sobrefinanciación.* *<u>2. Presupuesto</u>* *En la partida presupuestaria 1 0220.480.231.01.01 se ha consignado un crédito de 7.200€ para ayuda a programas de estimulación o rehabilitación.* *En el supuesto de que la partida destinada no disponga de crédito suficiente para atender todas las demandas, el ayuntamiento podrá ampliar el mismo, pero su efectividad queda condicionada a la declaración de disponibilidad de crédito de la manera señalada en el art. 58 del Reglamento de Subvenciones.* *<u>3. Requisitos para ser personas beneficiarias.</u>* *1. La persona beneficiaria tiene que estar empadronada en el municipio de Beasain con al menos 6 meses de antelación a la fecha de presentación de la solicitud.* *2. Asistir a centros o instalaciones en las que se impartan programas de rehabilitación o estimulación a personas con dependencia o discapacidad.* *3. La persona con dependencia o discapacidad debe tener edad comprendida entre los 6 y 25 años .* *4. Estar valorada como persona dependiente en grado 2-3 o como persona con discapacidad en grado igual o superior al 65%* *5. No estar incurso en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre.* *<u>4. Criterios para la determinación de las subvenciones e importe de las mismas</u>* *1. El 100 % del gasto anual del tratamiento de estimulación /rehabilitación, para unidades familiares cuyos ingresos anuales se incluyan en el límite de ingresos del baremo de las Ayudas de Emergencia Social. Importe máximo 1.700€.* *2.El 80 % del gasto anual del tratamiento de estimulación /rehabilitación, para unidades*

sarrerak Gizarte Larrialdietarako Laguntzen baremoko urteko diru-sarreren muga gainditzen duten edo beren egoera ekonomikoa baloratzea nahi ez duten familia-unitateek. Gehieneko zenbatekoa: 1.000 €. *3.Mendekotasuna edo desgaitasuna duen pertsonaren gurasoak eta anai-arrebak hartuko dira familia-unitatetzat. Pertsona independizatua badago, familia-unitatea hark eta, hala badagokio, haren bikotekideak eta seme-alabek osatuko dute.* *4.Gizarte Larrialdietarako Laguntzen urteko diru-sarreren muga, unitate familiarraren neurriaren arabera:* *- 1 pertsona: 13.427,11 €* *- 2 pertsona: 17.241,49€* *- 3 edo gehiago: 19.072,50€* *<u>5. Diru-sarreren zenbaketa.</u>* *Eskaeraren aurreko ekitaldian familia-unitateak jasotako urteko diru-sarrerak kontuan hartuko dira.* *Hartuko dira kontuan:* *A) Lanaren, pentsioen, prestazioen eta/edo laguntzen ondorioz lortutako urteko diru-sarrera garbiak.* *B) Kapital higigarriaren etekinak.* *<u>6. Eskaerak eta aurkeztu beharreko agiriak</u>* *Eskaerak, aldez aurretik hitzordua eskatuta, Beasaingo Udaleko Gizarte Ongizateko azpi arloan aurkeztuko dira 8:30etatik 13:30era, edo Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitako bideetako batean.* *Aurkeztu beharreko dokumentazioa honako hau izango da:* *a) Eskabide-orria, behar bezala beteta eta sinatuta.* *b) Eskatzailearen eta familia-unitatea osatzen dutenen NANaren fotokopia.* *c) Familia-liburuaren fotokopia.* *d) Gipuzkoako Foru Aldundiaren desgaitasun-ziurtagiria edo mendekotasun-ziurtagiria (udalari*	*familiares cuyos ingresos anuales superen el límite de ingresos anuales del baremo de las Ayudas de Emergencia Social o no deseen que se valore su situación económica. Importe máximo 1000€.* *3.Se entenderá por unidad familiar a los padres y hermanos de la persona con dependencia o discapacidad. En el caso de que la persona esté independizada, la unidad familiar estará compuesta por ésta y, en su caso, su pareja e hijos.* *4. Límite de ingresos anuales de las Ayudas de Emergencia Social según tamaño de la unidad familiar:* *- 1 persona: 13.427,11 €* *- 2 personas: 17.241,49€* *- 3 o más personas: 19.072,50€* *<u>5. Cómputo de ingresos.</u>* *Se computarán los ingresos anuales percibidos por la unidad familiar durante el ejercicio inmediatamente anterior a la solicitud.* *Se tendrán en cuenta:* *A) Los ingresos netos anuales obtenidos por: rendimientos de trabajo, pensiones, prestaciones y/o ayudas.* *B) Los rendimientos de capital mobiliario.* *<u>6. Solicitudes y documentación a presentar</u>* *Las solicitudes, previa cita, se presentarán en el Subárea de Bienestar Social del Ayuntamiento de Beasain, de 8:30 a 13:30 o en cualquiera de los medios previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015 del 1 de octubre de 2015, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.* *La documentación a presentar será la siguiente:* *a) Impreso de solicitud debidamente cumplimentado y firmado.* *b) Fotocopia del D.N.I. de la persona solicitante y de las que constituyan la unidad familiar.* *c) Fotocopia del libro de familia.* *d) Certificado de discapacidad o dependencia de la Diputación Foral de Gipuzkoa (en el caso de*

ziurtagiria lortzeko baimena ematen bazaio, ez da aurkeztu beharko). *e) Eskaeraren aurreko urtean egindako tratamenduaren urteko gastuaren egiaztagiria.* *f) Kontu-zenbakia 20 digituekin.* *Eskatzaileak bere familia-unitatearen egoera ekonomikoa baloratzea nahi badu, honako hauek ere aurkeztu beharko ditu:* *g) Beasaingo Udaleko Gizarte Ongizate azpi arloari berariazko baimena ematen dion agiria, behar diren datuak sektore publikoko edozein erakunderengandik zuzenean jaso ditzan, laguntza hauek lortzeko eskatzen diren baldintzak betetzen direla egiaztatzeko.* *h) Jasotako diru-sarrera garbien agiria (10-T, nominak, pentsioak, etab.).* *i)LANBIDEk, Estatuko Enplegu Zerbitzuak eta/edo Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalak egindako ziurtagiria, kasua bada, jasotako urteko prestazioei buruzkoa edota prestaziorik jasotzen ez denarena, 16 urtetik gorako pertsonena.* *Jasotako laguntzak Gipuzkoako Foru Aldunditik edota Beasaingo Udaletik badatoz, udalak berak jasoko du informazioa.* *Udalak egiaztatzen badu eskatzaileak aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe dagoela edo nahikoa ez dela, 10 egun naturaleko epea emango dio eskatzaileari ez-betetzea edo akatsa zuzentzeko; epe horretan zuzenketarik egin ez bada, eskabidea artxibatu egingo da, beste izapiderik gabe.* *7. Eskaera egiteko epea.* *Oinarriak BDNSra bidaliko dira, eta GAOn argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera eskaerak aurkezteko epea kontatzen hasiko da, eta 2021-03-19an amaituko da.* *Ezarritako epetik kanpo egindako eskaera guztiak ukatuko dira.* *8. Azterketa eta ebazpena*	*que se autorice al ayuntamiento su obtención, no será necesario aportarlo).* *e) Justificante de gasto anual del tratamiento realizado el año inmediatamente anterior a la solicitud.* *f) Número de cuenta con 20 dígitos.* *Si la persona solicitante desea que se valore la situación económica de su unidad familiar, se deberá presentar además:* *g) Documento en el que se autoriza expresamente al subárea de Bienestar Social del Ayuntamiento de Beasain para recabar directamente de cualquier entidad perteneciente al sector público los datos necesarios para acreditar el cumplimiento de las condiciones requeridas para la obtención de estas ayudas.* *h) Justificante de los ingresos netos percibidos (10-T, Nóminas, Pensiones, etc).* *i) Certificado emitido por LANBIDE, Servicio Estatal de Empleo y/o Instituto Nacional de la Seguridad Social de las prestaciones anuales percibidas, cuando se diera el caso, o de no percibir prestación, de las personas mayores de 16 años.* *En el caso de que las ayudas recibidas provengan de la Diputación Foral de Gipuzkoa y/o Ayuntamiento de Beasain, será el propio ayuntamiento quien recabe la información.* *Si el Ayuntamiento comprobara que la documentación presentada por la persona solicitante fuese incompleta o insuficiente concederá a la misma un plazo de 10 días naturales para subsanar la omisión o deficiencia, transcurrido el cual sin haber procedido a la subsanación, la solicitud se archivará sin más trámite.* *7. Plazo de solicitud.* *Las bases se remitirán a la BDNS y a partir del del día siguiente al de la publicación en el* *BOG empezará a contar el plazo para presentar las solicitudes que finalizará el 19-03-2021* *Toda solicitud formulada fuera del plazo establecido será denegada.* *8. Valoración y resolución.*

Udaleko Gizarte Ongizate azpi arloak laguntza-eskaeren espedienteak aztertuko ditu eta Alkatetzak ebatziko ditu. Eskaerak aurkezteko epea amaitu eta gehienez ere hurrengo 2 hilabeteetan, pertsona interesatuei hartutako erabakiaren berri jakinarazi egingo zaie. *<u>9. Udal zorraren konpentsazioa</u>* *Laguntzaren onuraduna Udal Ogasunekiko zordun denean eta zorra mugaeguna igarotako zor garbi eskagarria denean, Udalak konpentsatu egingo du zor zaiona.* *<u>10. Arau-hausteak</u>* *Datuak ezkutatzeak edota oinarri hauetan ezarritako udal-laguntzetarako eskubidea ematen duten baldintzen arloan iruzurra egiteak, emandako laguntza kentzea eta pertsona onuradunak jasotako diru-kopuruak itzuli behar izatea ekarriko dute.”*	*Será la subárea de Bienestar Social del Ayuntamiento quien valore los expedientes de solicitud de ayudas y Alcaldía quien resuelva. Se notificará a las personas interesadas la resolución que se adopte en el plazo máximo de 2 meses una vez finalizado el período de presentación de solicitudes.* *<u>9. Compensación de deuda municipal</u>* *Cuando la persona beneficiaria de la ayuda sea deudora de la Hacienda Municipal con motivo de una deuda vencida, líquida y exigible, el Ayuntamiento procederá a la compensación de la misma.* *<u>10. Infracciones</u>* *Las infracciones por ocultar datos o fraude en las condiciones que dan derecho a las ayudas municipales establecidas en las presentes bases, darán lugar a la revocación de la ayuda concedida y a la devolución de los importes correspondientes por parte de las personas beneficiarias.*
<u>4.- LURRALDE BATZORDEKO PROPOSAMENAK</u>. a.- <u>ZERBITZUAK KONTRATATZEA. BEASAINGO UDALERRIAN ANTOLATUTAKO EKITALDIETARAKO ESZENATOKIAK ETA KARPAK, AULKIAK,, MAHAI TOLESGARRIAK ETA TARIMAK ALOKATZEKO MUNTATZEKO ETA DESMUNTATZEKO ZERBITZUA ETA UDAL JABETZAKO ANTZEKO BESTE ELEMENTU BATZUK (MANTENTZE LANAK BARNE).</u> 2020ZEBO0086 Lurralde Batzordeak proposatuta, aho batez ondorengo erabakia hartu da:	**<u>4.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE TERRITORIO</u>.** a.- <u>CONTRATACIÓN DE SERVICIOS: ALQUILER DE ESCENARIOS Y CARPAS, SILLAS, MESAS PLEGABLES Y TARIMAS, SU MONTAJE Y DESMONTAJE Y DE OTROS ELEMENTOS SIMILARES DE PROPIEDAD MUNICIPAL (INCLUIDO MANTENIMIENTO), PARA EVENTOS ORGANIZADOS EN EL MUNICIPIO DE BEASAIN.</u> A propuesta de la Comisión de Territorio, se adopta por unanimidad el siguiente acuerdo:
*“**<u>Lehenik</u>**. Eszenatoki eta karpak, aulkiak, mahai tolesgarriak eta tarimak alokatzeko muntatzeko eta desmuntatzeko zerbitzua eta udal jabetzako antzeko bete elementu batzuk (mantentze lanak barne). Zerbitzua kontratatzeko deialdia egitea eta baldintza plegu administratiboa nahiz teknikoa onartzea.* *1.- Prozedura: irekia publizitatearekin* *2.- Izapidetzea: harmonizatua*	*“Primero. Servicio de alquiler de escenarios, carpas, sillas, mesas plegables y tarimas, así como su montaje, desmontaje y de otros elementos similares de propiedad municipal (incluido mantenimiento). Efectuar convocatoria pública para la contratación del servicio aprobando para ello los pliegos administrativos y técnicos.* *1.- Procedimiento: abierto con publicidad.* *2.- Tramitación: armonizada*

3.- Balio estimatua: 42.612,50 €/urteko BEZ kanpo, 51.561,13 €/urteko BEZ barne. 4.- Egikaritze epea: 3+2 (1+1) 5.- Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa: Urteko negozio bolumena kontratuak xede duen esparruan, eskuragarri dauden azken 3 ekitaldietako negozio bolumen handieneko urteari dagokionez, lizitatzailearen jardueren sorrera edo hasiera daten arabera eta eskaintzen aurkezpen daten arabera, 63.918,75 euro izango da gutxienez. Zenbateko hori 87.3.a artikuluaren 2. paragrafoan adierazitako eran egiaztatuko da. 6.- Kaudimen teknikoa: • Azken hiru urteetan zehar egindako lan eta zerbitzu garrantzitsuenen zerrenda, kontratu honen xedea osatzen duten zerbitzu edo lanen antzekoak. Gutxienez 29.828,75 €-ko zenbatekora (kontratuaren urteko batez bestekoaren % 70) iritsi beharko du zenbatekoak urterik onenean, eta behar bezala azalduko dira zenbatekoak, datak eta lan edo zerbitzu horien hartzaile publikoa edo pribatua. Baztertuta geldituko dira gutxieneko kaudimen hori egiaztatzen ez duten lizitatzaileak. • Kontratua egikaritzeaz arduratzen den pertsona edo pertsonak adieraziko dira. Kontratista enpresa berria denean (hau da, bost urte baino gutxiagokoa), aurreko b) letran aipatzen diren bitarteko baten edo batzuen bidez egiaztatuko da kaudimen teknikoa, baina ez da inola ere aplikagarria izango artikulu horren a) letran zerbitzu kopuru jakin bat egin izanari buruz ezarrita dagoena. 7.- Klasifikazioa: Ez. 8.- Espedientea: administrazio-baldintzen eta baldintza teknikoen pleguak eta bestelako dokumentazioa, interesatuen esku aurkitzen dira, Udalaren web orrian (www.beasain.eus). Zehazki kontratistatzailearen profilean. 9.- Proposamen eredua: Baldintza Administratiboen pleguaren azaltzen dena. 10.- Aurkezteko epea, lekua eta ordua: 35 egun natural, kontratuaren lizitazio iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratzen den egunaren biharamunetik kontatzen hasita.Lizitazio plataforma elektronikoa. 11.- Adjudikazio irizpideak:	3.- Valor estimado: 42.612,50 €/año más IVA, 51.561,13 €/año IVA incluido. 4.- Plazo de ejecución: 3+2 (1+1) 5.- Solvencia económica y financiera: Volumen anual de negocios, en el ámbito al que se refiera el contrato, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función de las fechas de constitución o de inicio de actividades del empresario y de presentación de las ofertas por importe igual o superior a 63.918,75 €, acreditada de la manera indicada en el artículo 87. 3.a.párrafo 2º. 6.- Solvencia técnica: • Relación de los principales servicios o trabajos realizados de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato en el curso de los tres últimos años que deberá alcanzar al menos la cuantía de 29.828,75 € (70% de la anualidad media del contrato) en el año de mayor ejecución, avalada por certificaciones que indiquen los importes, las fechas y el destinatario público o privado de los mismos. Quedarán excluidos los licitadores que no acrediten la citada solvencia mínima. • Indicación del responsable o responsables de la ejecución del contrato. Cuando el contratista sea una empresa de nueva creación, entendiendo por tal aquella que tenga una antigüedad inferior a cinco años, su solvencia técnica se acreditará por lo dispuesto en la letra b, sin que en ningún caso sea aplicable lo establecido en la letra a), relativo a la ejecución de un número determinado de servicios 7.- Clasificación: No 8.- Expediente: Los pliegos de condiciones administrativas, técnicas y demás documentación se encuentran a disposición de los interesados en la página web del Ayuntamiento (www.beasain.eus). Concretamente en el perfil del contratante. 9.- Modelo de proposición: El que figura en el pliego de condiciones administrativas. 10.- Plazo, lugar y hora para la presentación de proposiciones: 35 días naturales contados a partir del día siguiente al de la publicación del anuncio de licitación del contrato en el perfil del contratante. Plataforma electrónica de licitación.

<u>Balorazio automatikoa</u>: *- Proposamen ekonomikoa: 50 puntu.* *- Hobekuntzak: 15 puntu.* *<u>Balorazio ez automatikoa</u>:* *Memoria teknikoa: 35 puntu.* *12.- Proposamenak irekitzeko lekua, eguna eta ordua: plika irekitzea kontratistatzailearen profilean argitaratzen den tokian, egunean eta orduan egingo da.* *13.- Aurkeztu beharreko agiriak: Lizitatzaileek administrazio-baldintzen Pleguan adierazitako agiriak aurkeztu beharko dituzte.”* *14.- Kaudimen-irizpide gisa kontuan hartu beharreko gizarte, lan eta ingurumen arloetako iritziak:* *· Eraikuntzaren eta herri-lanen sektoreko Gipuzkoako hitzarmen kolektiboa, GAOn argitaratua.* *· Lanaren, gizarte-segurantzaren eta laneko segurtasunaren eta osasunaren gainean indarrean dauden legezko xedapenak.* *15.- Kontratua gauzatzeko baldintza bereziak: Kontratua gauzatzeko langile gehiago kontratatu behar bada eta enpresa kontratatzaileak edo azpikontratatzaileak emakumeen ordezkaritza desorekatua baldin badu lantaldean kontratua gauzatzeko, gutxienez beste emakume bat kontratatu beharko du obrak irauten duen artean, edo emakume baten aldi baterako kontratua behin betiko kontratu bihurtu beharko du. Lantalde desorekatutzat ulertuko da emakumeak lantalde osoaren % 40ra iristen ez baldin badira.”*	*11.- Criterios de adjudicación:* *<u>Valoración automática</u>:* *- Oferta económica: 50 puntos* *- Mejoras: 15 puntos* *<u>Valoración no automática:</u>* *Memoria técnica: 35 puntos.* *12.- Lugar, fecha y hora de apertura de las proposiciones: la apertura de plicas se realizará en el lugar, día y hora que se publique en el perfil del contratante.* *13.- Documentación a presentar: los licitadores deberán presentar la documentación indicada en el pliego de condiciones administrativas. "* *14.- Consideraciones sociales, laborales y ambientales a tener en cuenta como criterios de solvencia:* *Convenio colectivo del sector en vigor, en su caso.* *Disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, seguridad social y seguridad y salud en el trabajo.* *15.- Condiciones especiales de ejecución: En el caso de que para la ejecución del contrato sea necesaria una contratación nueva de personal y la empresa contratista o subcontratista cuente con una representación desequilibrada de mujeres en la plantilla, deberá realizar para la ejecución del contrato y durante todo el plazo de ejecución, al menos una nueva de contratación de mujer o transformar al menos una contratación temporal de mujer en contratación indefinida. Se entenderá por plantilla desequilibrada aquella que cuente con una representación o presencia de mujeres inferiores al 40% del total de la misma.”*
Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek ondorengo iritziak azaldu dituzte:	En el turno de intervenciones los asistentes han formulado las siguientes:
Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Bere momentuan brigada handitu beharrean zerbitzu hau kontratatzea erabaki zen eta hortik prekarizazioa dator. Badakizue kontratazio honen aurrean gure iritzia zein den. Orain arte zerbitzu hau eman duen enpresarekiko hainbat zalantza azaldu ziren prentsan eta guk ere salatu izan dugu. Badakigu erreposizio tasarekin beti gabiltzala bueltaka eta da lan bat brigadari eguneroko lanean arindu zitzaiona, beste erabaki bat izan zitekeen brigada hori indartzea azpikontratatu ordez.	Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "En su momento se decidió contratar este servicio en lugar de ampliar la brigada y de ahí viene la precarización. Ya sabéis cuál es nuestra opinión ante esta contratación. Han aparecido en prensa diversas dudas respecto a la empresa que ha prestado este servicio y nosotros también lo hemos denunciado. Sabemos que siempre estamos a vueltas con la tasa de reposición y que con esto se alivió a la brigada en el trabajo diario, otra decisión podía ser reforzar esa brigada en lugar de subcontratar.

Aulki jartze eta kentzea, normalean auzolanean egin izan du da, baina beste aukera bat izan daiteke herrian dauden langabezian eskaintza, festetan erabiltzen den lan-poltsa bezala. Hori guztia kontuan izanda ez dugu ikusten proposamen egokia denik eta horren ondorioz, aurka bozkatuko dugu." Alkate andreak (EAJ-PNV): "Gure udal brigadan lanak arintzeko hasi ginen lizitazio honekin orain dela bi urte. Nire ustetan lortu dugu brigadakoek beraien lanetara ordu gehiago dedikatzea. Genuen egoera zen. Momentu puntualetan, hala nola, iraila edo auzoko festetan gure brigadako ordu gehienak muntaia eta desmuntaia lanetan pasa behar izaten zituzten. Baliabideak limitatuak izanik, esango nuke brigadari bere lanetan duintasun handiagoa eman diogula. Enpresarekiko egin duzun aipamenari buruz esan, aurrekoan bakarra aurkeztu zela eta bakar hori esleitu zitzaiola baldintzak betetzen zituelako. Oraingoan espero dezagun gehiago aurkeztea eta hor txosten teknikoak izango du indarra, beste esleipen irizpideekin batera. Aulkiak muntatzea eta desmuntatzea lizitazio honetan gehitu dugu. Askotan bolondres taldeak izaten ziren lan horiek egiten zituztenak baina baita ere udal teknikariak. Pentsatuz teknikarien lana ez dela aulkiak jarri eta kentzea, erabakia hartzeko aukera izan da."	La colocación y retirada de sillas, es algo que normalmente se ha hecho en auzolan, pero otra opción puede ser ofrecer este trabajo a los parados de la localidad, como la bolsa de trabajo que se utiliza en las fiestas. Teniendo en cuenta todo ello no vemos que sea una propuesta adecuada y en consecuencia, votaremos en contra. " La Alcaldesa (EAJ-PNV): "Hace dos años comenzamos con esta licitación para aliviar los trabajos de la brigada municipal. Creo que hemos conseguido que los de la brigada dediquen más horas a sus trabajos. Era la situación que teníamos. En momentos puntuales, como septiembre o las fiestas de los barrios tenían que pasar la mayor parte de las horas de nuestra brigada trabajando en el montaje y desmontaje. Siendo limitados los recursos, diría que hemos dado más dignidad a la brigada en sus trabajos. En cuanto a tu referencia a la empresa decir que en la anterior sólo se presentó una y se le adjudicó por cumplir los requisitos. Esta vez esperemos que se presenten más y ahí tendrá fuerza el informe técnico, junto con otros criterios de adjudicación. El montaje y desmontaje de sillas se incluye en esta licitación. Muchas veces eran grupos de voluntarios los que realizaban estos trabajos pero también técnicos municipales. Pensando que el trabajo de los técnicos no es poner y quitar sillas, era el momento de tomar la decisión. "
Bozketa eginda, ondorengo emaitza lortu da: Aldeko botoak: 12 (EAJ-PNV, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) Aurkako botoak: 0 Abstentzioak: 5 (Beasaingo EH Bildu) Horren ondorioz, gehiengo osoarekin onartu da proposamena.	Tras realizar la votación se ha obtenido el siguiente resultado: Votos a favor: 12 (EAJ-PNV, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) Votos en contra: 0 Abstenciones: 5 (Beasaingo EH Bildu) En consecuencia se ha aprobado la propuesta por unanimidad.
<u>5.- UDAL ORDEZKARIAK</u>. Erakunde kolegiatuetarako udal-ordezkarien izendapena: aldaketa. 2019IDBO0016 Alkatearen ondorengo proposamenaren berri eman da:	**<u>5.- REPRESENTANTES MUNICIPALES</u>**. Designación de los representantes municipales en los organismos colegiados: modificación. Se ha informado la siguiente propuesta de Alcaldía:

“*Gaia: udalak parte hartzen duen entitateetan ordezkariak izendatzea: aldaketak.*	*“Asunto: nombramiento de representantes en entidades de las que forma parte el Ayuntamiento: modificaciones.*
Aitor Aldasoro Iturbe jaunaren alkate eta zinegotzi karguari uko egitearen, Leire Artola Ugalde andrearen alkate izendatzearen eta Mikel Plazaola Oyarzabal jaunaren zinegotzi karguaz jabetzearen ondorioz, honako izendapen hauek aldatzea proposatzen da:	*Como consecuencia de la renuncia al cargo de a Alcalde y concejal de D. Aitor Aldasoro Iturbe, el nombramiento de Alcalde de Dª Leire Artola Ugalde y toma de posesión de concejal de D Mikel Plazaola Oyarzabal, se propone modificar la designación de:*
- Ordezkari titularrak entitate hauetan: UR KONTSORTZIOA, GOIERRIKO HERRIEN EKINTZA FUNDAZIOA, IKASLAN, GOIERRI GOI MAILAKO ESKOLA eta GOIEKIko ADMINISTRAZIO KONTSEILUA.	*- Representantes titulares en las siguientes entidades: CONSORCIO DE AGUAS, GOIERRIKO HERRIEN EKINTZA FUNDAZIOA, IKASLAN, GOIERRI GOI MAILAKO ESKOLA y CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE GOIEKI.*
- Ordezkari titularrak entitate hauetan: TOLOSAKO ESKUALDEKO ABERE HILTEGIA, GOIERRI BEHEKO INDUSTRIALDEA eta SASIETA MANKOMUNITATEA.	*- Representantes sustitutos en las siguientes entidades: MATADERO COMARCAL DE TOLOSA, GOIERRI BEHEKO INDUSTRIALDEA y MANCOMUNIDAD SASIETA.*

ERAKUNDEAK	***Ordezkari TITULARRAK***	***ORDEZKO ordezkariak***
TOLOSAKO ESKUALDEKO ABERE HILTEGIA	*- MARIA ELENA RUIZ ZABALA* *- AMETS ARROSPIDE ZUBELDIA*	*- LEIRE ARTOLA UGALDE* *- ADUR UGARTEMENDIA LEUNDA*
SASIETA MANKOMUNITATEA	*- LEIRE ARTOLA UGALDE (10,0 boto)* *- EDORTA DIAZ DEL RIO (9,9 boto)*	*- XABIER MATARRANZ RICO (10,0 boto)* *- ADUR UGARTEMENDIA LEUNDA (9,9 boto)*
GOIERRIKO NEKAZARITZA ELKARTEA	*- EDORTA DIAZ DEL RIO*	*- MARIA ELENA RUIZ ZABALA*
UR-PARTZUERGOA	*- JON OLANO ARRESE (5 boto)*	*- LEIRE ARTOLA UGALDE (5 boto).*
HAURRESKOLA PARTZUERGOA	*- MARIA LUISA VALLES FERNANDEZ (2 boto)*	*- LEIRE ARTOLA UGALDE (2 boto)*
GOIERRI BEHEKO INDUSTRIALDEA	*- ADUR UGARTEMENDIA LEUNDA (udalaren partizipazioa %2,66koa da)*	*- LEIRE ARTOLA UGALDE (udalaren partizipazioa %2,66koa da)*
GOIERRIKO HERRIEN EKINTZA FUNDAZIOA	*- MIKEL PLAZAOLA OYARZABAL*	*- ADUR UGARTEMENDIA LEUNDA*
IKASLAN	*- MIKEL PLAZAOLA OYARZABAL*	*- AMETS ARROSPIDE ZUBELDIA*

GOIERRI GOI MAILAKO ESKOLA	*- MIKEL PLAZAOLA OYARZABAL*	*- ADUR UGARTEMENDIA LEUNDA*
GOIEKIko ADMINISTRAZIO KONTSEILUA	*- MIKEL PLAZAOLA OYARZABAL (EAJ-PNV).* *- JOSEBA MIKEL OLANO GUEMBE (Beasaingo EH Bildu).* *- EVA ALVAREZ ATANES (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak).*	

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek ez dute inolako iritzirik eman. Horren ondorioz bozketa eginda, ondorengo emaitza lortu da: Aldeko botoak: 12 (EAJ-PNV, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) Aurkako botoak. 0 Abstentzioak: 5 (Beasaingo EH Bildu) Horren ondorioz, gehiengo osoarekin onartu da proposamena.	En el turno de intervenciones los asistentes no han formulado ninguna. En consecuencia, tras realizar la votación se ha obtenido el siguiente resultado: Votos a favor: 12 (EAJ-PNV, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) Votos en contra: 0 Abstenciones: 5 (Beasaingo EH Bildu) En consecuencia se ha aprobado la propuesta con la mayoría absoluta.
6.- MOZIOA. "Gipuzkoako Ostalaritza Aurrera Elkartearen", mozioa EAJ-PNV taldeak aurkezten duena.	**6.- MOCIÓN**. Moción de la "Asociación Ostalaritza Aurrera de Gipuzkoa" presentada por EAJ-PNV,
Alkate andreak (EAJ-PNV): "Mozio hau aurkeztu ondoren, Elkartearekin harremanetan egon gara eta gaur arratsaldean bertan gure proposamena luzatu diegu eta oker ez bagaude gaur iluntzean geratu dira proposamena lantzeko. Eusko Jaurlaritzarekin ere harremanetan jarri gara eta Eusko Jaurlaritzatik esan zaigu duela bi egun turismoko laguntzat onartu zituzten bezala, ostalariei dirulaguntzak emateko aztertzen ere hasita daudela. Beraz, proposamen hori mahai gainean jartzea eskatuko nuke, ikusita gaur luzatu diegula proposamen berri hori eta aztertu behar dutela. Azken finean, mozioarekin ados gaude, baina askotan gertatzen den bezala hitzak edo literaturak ezberdintzen gaitu, baina denok guztiz argi daukagu ostalaritza zein egoeratan dagoen eta ostalaritzari bultzada bat eman behar zaiola kontuan hartuta laguntzak beti, laguntzak direla.	La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Tras la presentación de esta moción, hemos estado en contacto con la Asociación y esta misma tarde les hemos hecho extensiva nuestra propuesta y si no nos equivocamos han quedado hoy a la tarde para trabajar la propuesta. También nos hemos puesto en contacto con el Gobierno Vasco y desde el Gobierno Vasco se nos ha dicho que tal y como aprobaron las ayudas de turismo hace dos días, también han empezando a estudiar conceder subvenciones a los hosteleros. Por lo tanto, pediría dejar esa propuesta sobre de la mesa, visto que les hemos enviado esa nueva propuesta hoy y que tienen que estudiarla. Al fin y al cabo, estamos de acuerdo con la moción, pero como ocurre muchas veces nos diferencian las palabras o la literatura, pero todos tenemos perfectamente claro en qué situación está la hostelería y que

Beraz, mahai gainean uztea proposatzen dut adostasun batekin mozio berritu hori aprobatze aldera.” Alkate andreak, Plenora bertaratu diren ostalarien ordezkariei hitza eman die eta esan dute egoera larrian daudela eta garrantzizkoa dela denak ados jartzea laguntzak emateko. Alkate andreak (EAJ-PNV): “Guk planteatzen dugun proposamenean esaten da Eusko Jaurlaritza, Eudel eta Foru Aldundiari eskaera egitea eta Udalak konpromisoa hartzen duela diru laguntza osagarriak emateko. Hori da guk mahai gainean jartzen dugun proposamena.”	hay que dar un impulso a la hostelería teniendo en cuenta que las ayudas siempre, son ayudas. Por lo tanto, propongo dejarlo encima de la mesa para aprovechar esa moción renovada con un consenso. " La Sra. Alcaldesa cede la palabra a los representantes de los hosteleros que han acudido a Pleno y dicen que están en una situación grave y que es importante que todos se pongan de acuerdo para la concesión de las ayudas. La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "En la propuesta que nosotros planteamos se dice que se presente la solicitud al Gobierno Vasco, Eudel y a la Diputación Foral y que el Ayuntamiento se compromete a conceder subvenciones complementarias. Esa es la propuesta que nosotros ponemos encima de la mesa. "
Ostalariek: Zer ikusten duzue gaizki guk jarritakoa?.” Alkate andreak (EAJ-PNV): “Bihar dugu bilera ostalariekin eta guk egin dugu gure eskematxoa nondik joan daiteken. Pandemia hasi zenetik merkatariekin bilerak izan ditugu eta zuei entzunda ea guri entzunda hainbat dirulaguntza onartu ditugu, nahiz eta behar adinakoak ez izan. Biharko bilerarako ere hori da gure asmoa. Guk esan nahi duguna da 2020an egon garen bezala 2021ean ere egongo garela horrela tokatzen bada.” Ostalarien ordezkariak esan dute beraien ustetan ezberdintasun handiak daudela beraien eta udal gobernuaren proposamenen artean. Alkate andreak (EAJ-PNV): “Esan zenuten filosofiarekin ados zeundetela baina behar bada hitz batzuekin ez. Bi aldeen artean desadostasunak daude. Gaur goizean iritsi zaizue proposamen hori eta orain gauean geratu zarete proposamena lantzeko.” Ostalarien ordezkariak esan dute, jendea estu dabilela eta ezin dutela hilabete itxaron.	Los hosteleros: ¿qué veis mal en nuestro escrito? ". La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Mañana tenemos una reunión con los hosteleros y nosotros hemos hecho nuestro esquema por dónde puede ir. Desde que comenzó la pandemia hemos tenido reuniones con los comerciantes y escuchándoos a vosotros hemos aprobado varias subvenciones, aunque no sean suficientes. Para la reunión de mañana también es nuestra intención. Lo que queremos decir es que igual que hemos estado en 2020 estaremos en 2021 si así toca. " Los representantes de los hosteleros dicen que consideran que hay grandes diferencias entre la propuesta de ellos y la del gobierno municipal. La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Dijisteis que estabais de acuerdo con la filosofía pero quizás con algunas palabras no. Hay discrepancias entre las partes. Esta propuesta os ha llegado esta mañana y ahora quedáis a la noche para estudiarla. " La representación de los hosteleros comenta que la gente está apurada y no pueden esperar un mes.

Alkate andreak (EAJ-PNV): “Bi aukera daude. Zuek irakurritako mozioa zuek irakurri eta guk esan dugun bezala gure proposamena dugunez, biak bozketara eraman edo zuek gaur goizean aurkeztu zaizuen proposamen hori aztertu eta datorren plenora ekarri. Mozioa aurrera atera edo ez, inportantea da dagokionari eskatzea eta dagokion horrek hartu du aztertzeko konpromisoa. Hori mozioa aurrera ateratzea bezain inportantea da. Nire ustetan behar bada gehiago.” Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Lotsagarria iruditzen zait beraiek astelehenean aurkeztu duten mozioa et sarrera eman zaiona, orain mahai gainean uzteko proposatzea, gaur goizean EAJk proposamen berria egin duelako. Aipatzen duzu, Leire, literatura arazoa. Argi dago hori ez dela. Beraiek aurkeztutako mozioan oso relatu sintzeroa egiten dute eta eskakizun oso zuzenak. Orduan eskakizun alde zaudete edo ez. Ez dago erdi biderik. Beraiek aurkeztu zuten mozio bat eta gu derrigortuta gaude haiek aurkeztutako mozioa bozkatzea. Zuek ezezkoa bozkatzen baduzue, ikusiko dugu biharko web orrian zein titular ateratzen den. Hasteko esan, guk kontramozioa ere ez dugula. Badirudi beraiek, baietz eta PSOEkoek ere bai.”	La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Hay dos opciones: Leer la propuesta que habéis traído y como ya hemos dicho nosotros tenemos nuestra propuesta, llevar ambas a votación o analizar esa propuesta que os hemos presentado esta mañana y traerla al pleno siguiente. Salga adelante o no la moción, es importante cursar la solicitud a quien corresponda y se comprometa a estudiarla. Eso es tan importante como sacar adelante la moción. En mi opinión incluso más. " Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Me parece vergonzoso que la moción que ellos han presentado el lunes y que se le ha dado entrada, se proponga ahora que se deje encima de la mesa, porque esta mañana el PNV ha hecho una nueva propuesta. Mencionas, Leire, problemas de literatura. Está claro que no es eso. En la moción que ellos presentan hacen un relato muy sincero y unas peticiones muy correctas. Entonces estáis a favor de las peticiones o no. No hay término medio. Ellos presentaron una moción y nosotros estamos obligados a votar la moción presentada por ellos. Si vosotros votáis en contra, veremos qué titular sale en la página web de mañana. Para empezar, decir que nosotros ni siquiera tenemos la contra moción. Parece que ellos sí y los del PSOE también. "
Alkate andreak (EAJ-PNV): “Hemen gertatu dena da ostalaritza elkarteak astelehenean mozioa aurkeztuta gero alderdia “Ostalaritza Aurrera Gipuzkoa Plataforma”rekin elkartu dela eta alderdiarekin izandako bileraren ondotik proposamen berri bat lantzekotan geratu ziren eta Ostalaritza Aurrerako aktan horrela jasota dago. Mezuarekin ados egon arren, terminoekin ez dago adostasuna. Gaur goizean proposamen berria helarazi zaie. Nik beraiei ulertzen diet. Etorri diren bi ostalariek ordezkatzen dituzte Beasaingo 90 ostalari-sektorea. Nire proposamen zintzezkoa zen gaur hemen utzi eta hurrengo hilabetean ekarri. Ez dut uste inondik inora lotsagarria denik.” Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Zuk garrantzia kendu nahi diozu esanez literaturan dagoela aldea, baina hemen hori ez da pasatzen ari dena. Ostalaritzako bilera hori pentsatzen dut herri guztietan pasatuko zela. Orain bertan Ordiziako udalbatzan aho batez onartu dute, inolako aldaketarik gabe. Beraz, ez dakit arazoa zuena	La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Lo que ha ocurrido aquí es que tras la moción presentada el lunes por la Asociación de Hostelería, el partido se ha reunido con la plataforma "Ostalaritza Aurrera” de Gipuzkoa y tras la reunión mantenida con el partido quedaron en trabajar en una nueva propuesta y así consta en el acta de Ostalaritza Aurrera. A pesar de estar de acuerdo con el mensaje, no hay acuerdo con los términos. Esta mañana se les ha trasladado una nueva propuesta. Yo les entiendo a ellos. Los dos hosteleros que han venido representan a 90 hosteleros de Beasain. Era mi proposición sincera dejarlo hoy aquí y traerlo al mes siguiente. No creo que sea vergonzoso.” Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Tú quieres quitarle importancia diciendo que la diferencia está en la literatura, pero aquí no es eso lo que está pasando. Esa reunión de hostelería pienso que pasaría en todos los pueblos. Ahora mismo ha sido aprobada por unanimidad en el pleno de Ordizia, sin ningún cambio. Por lo tanto, no sé si

den edo norena, edo zuen aldetik konpromiso falta.” Alkate andreak (EAJ-PNV): “Atzo Legazpian mahai gainean uztea erabaki zuten. Lazkaon ere, proposamena da mahai gainean uztea. Ez dakit zer aterako den. Guk, gure proposamenaren alde egingo dugunez, beraien adostasuna lortzea helburu, horregatik planteatzen dugu mahai gainean uztea.” Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Azaldu dezakezue zein den ezberdintasuna?.”	el problema es vuestro o de quién, o si es falta de compromiso por vuestra parte. " La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Ayer decidieron dejarlo sobre la mesa en Legazpi. También en Lazkao, la propuesta es dejarlo sobre la mesa. No sé qué va a salir. Nosotros, como vamos a apoyar nuestra propuesta, para lograr el consenso, por eso planteamos dejarla sobre de la mesa. " Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "¿podéis explicar cuál es la diferencia?".
Alkateak proposatu die merkatariei beraien mozioa irakurtzea. Ostalariek esan dute, nahi dutena dela beraien langileek soldata duten bezala beraiek ere izatea. Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Guk ez dugu babesten zuek proposatutakoa. Guk bozkatu genuke ostalariek ekarri duten mozioa.” 19,30etan direnean Alkateak etenaldia eskatu du eta EAJ-PNV taldeko zinegotziak batzar aretotik atera dira. 19,32etan ostalarien ordezkariak batzarraldia utzi egin dute. 19,37etan EAJ-PNV taldeko zinegotziak berriro bertaratu dira batzar aretora eta gaiari ekin zaio. Mikel Olano jaunaren (Beasaingo EH Bildu) iritziz bidezkoa dena da ostalarien mozioa tratatzea eta ondoren EAJren kontramozioa. Alkate andreak (EAJ-PNV): “Hemen falta zaiguna da Idazkaria andrea jakiteko mozioa mahai gainean utzi dezakegun eta mozioarekin aurrera jarraitu behar dugun eta bozkatu behar dugun. Hori ez dakigunez planteatu behar duguna da, astebetez luzatzea.” Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Orain guk eskatzen dugu etenaldia.”	La Alcaldesa propone a los comerciantes que lean su moción. Los hosteleros dicen que lo que quieren es tener un salario como tienen sus trabajadores. Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Nosotros no apoyamos lo que proponéis vosotros. Nosotros votaríamos la moción que han traído los hosteleros. " A las 19,30 horas el Alcalde ha solicitado la suspensión y los Concejales del grupo EAJ-PNV han abandonado la sala de juntas. A las 19,32 horas los representantes de los hosteleros han abandonado la reunión. A las 19,37 los Concejales del grupo EAJ-PNV vuelven a entrar a la sala de sesiones y se retoma el asunto. A juicio del señor Mikel Olano (Beasaingo EH Bildu) lo que procede es tratar la moción de los hosteleros y después la contra moción del PNV. La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Aquí falta la Secretaria para saber si podemos dejar encima de la mesa la moción o si tenemos que seguir adelante con la moción y tenemos que votarla. Como no sabemos eso, lo que planteamos es retrasarlo una semana. " Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Ahora pedimos la suspensión nosotros."

<table>
<tr><td>19,39etan, Beasaingo EH Bilduko zinegotziek batzar aretoa utzi dute.

19,41etan Beasaingo EH Bilduko zinegotziek berriro bertaratu dira batzar aretora eta gaiari ekin zaio.</td><td>A las 19,39 horas, los concejales de Beasaingo EH Bildu han abandonado la sala de juntas.

A las 19,41 los concejales de Beasaingo EH Bildu han vuelto a acudir a la sala de juntas y se ha retomado el asunto.</td></tr>
<tr><td>Alkate andreak (EAJ-PNV): “Benetan sentitzen dut pasa dena. Idazkariak esaten du horrelakorik ez dela gertatu. Azken finean aurkeztutako mozioa bat eskatu denean mahai gainean uztea, onartu izan dela eta horrela izan dela eta kasu honetan onarpen edo adostasun hori ezean, ez dugula guk ezer araututa nola izan behar duen. Orduan, nire planteamenduarekin bat. Esaten du ez dagoela inolako arazorik mahai gainean utzi eta datorren astean plenoan tratatzeko. Idazkariarekin kontsulta egin ostean, nire proposamena hori izango da.”</td><td>La sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Lamento profundamente lo que ha pasado. La Sra. Secretaria dice que esto no ha ocurrido nunca. Al fin y al cabo cuando se ha pedido dejar encima de la mesa una moción presentada, se ha aprobado y así ha sido y que en este caso a falta de esa aprobación o consenso, nosotros no tenemos regulado nada de cómo tiene que ser. Entonces, de acuerdo con mi planteamiento, digo que no hay ningún problema en dejarlo encima de la mesa y tratarlo al pleno la semana que viene. Después de consultar con la Sra. Secretaria, mi propuesta será ésa. "</td></tr>
<tr><td colspan="2">Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): “Nosotros no vamos a decidir con la cuestión de si seguri con la cuestión o dejarlo encima de la mesa. Pensamos que algo que se presenta mediante acuerdo o negociación, es algo por lo que compromete el luchar y seguir adelante. Sabemos que existe hoy en día una problemática, hay una ruptura en el tejido económico. La hostelería es uno de los sectores que más ha sufrido. No hay que olvidar que también hay muchos sectores que han sufrido esta crisis económica derivada de la pandemia. Si se deja sobre la mesa, no vamos a decidir porque estamos a favor de que haya un acuerdo sobre algo que se presente porque entendemos que así el Ayuntamiento se comprometerá a buscar una solución para la problemática actual. Qu ese decide adelantar el Pleno para tratarlo, perfectamente de acuerdo ya que la situación es urgente. Lo que queremos es que se lleve a cabo algo. Existe un problema y hay que ponerle solución. Nosotros a lo largo del año pasado estuvimos presentando diferentes propuestas de ayudas económicas para comerciantes y trabajadores autónomos y por eso estamos a favor de trabajar para que haya una solución. Lo que está claro es que hay una ruptura y con eso no se consigue nada positivo.”</td></tr>
<tr><td>Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Argi geratzen dena da mozioa honen aurrean, EAJko bere ezezko edo bere abstentzioa eman aurretik gai dela edozer gauza egiteko. Gogorataen dut legealdi honetan plenora zihoan mozio bati buruz EAJk kontramozioa zuela eta bozeramaile batzordean Aitorrek erabaki zuen denon adostasunarekin Plenoan mahai gainean uzteko adieraztea. Kasu honetan, guk zuen kontramoziorik ere ez dugu. Ikusi da ez dagoela adostasunik. Beste Pleno bat egitearekin ez gaude ados, badakizuelako pleno honek 3.000,00 € kostatzen dituela eta diru publikoa ari gara kudeatzen. Lotsagarria iruditzen zait hori planteatzea!. Lotsagarria iruditzen zait idazkari bati bere egoera</td><td>Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Lo que queda claro es que, ante esta moción, antes de votar en contra o abstenerse el PNV es capaz de hacer cualquier cosa. Recuerdo que esta legislatura el PNV tenía contra moción a una moción que se iba a someter al pleno y con el consenso de todos Aitor en la junta de portavoces decidió que se dejara encima de la mesa en Pleno. En este caso, nosotros ni siquiera tenemos vuestra contra moción. Se ha visto que no hay consenso. No estamos de acuerdo con celebrar otro Pleno, porque sabéis que este Pleno cuesta 3.000,00 € y estamos gestionando dinero público. ¡Me parece vergonzoso que se lo planteen! Me parece vergonzoso que se llame a la secretaria</td></tr>
</table>

pertsonala dela eta zuen ezezkoa edo abstentzioa ez ematearren deitzea, egoera hau salbatzeko. Iruditzen zait de "*ciencia ficción*". Oso erraza da, bozkatzen da eta ez zaudetela ados, ez da ezer pasatzen!. Hurrengo plenoan ekartzen duzue zuen kontramozioa, zuen argumentuekin eta hura bozkatuko da. Gainera mozio hau zuek sartu zenuten, ez Alkateak, EAJk.!"	en su situación, por no dar vuestra negativa o abstención, para salvar esta situación. Me parece de "Ciencia ficción". Es muy fácil, se vota y si no estáis de acuerdo, ¡no pasa nada! Traéis vuestra contra moción en el próximo pleno, con vuestros argumentos y se votará aquello. Además, esta moción la incluisteis vosotros, no el Alcalde, el PNV. "
Alkate andreak (EAJ-PNV): "EAJk sartu zuen mozioa eta bi aldeek adostasun horren bila elkartu dira". Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): "Baina ez dago adostasunik." Alkate andreak (EAJ-PNV): "Ez dakigu. Nik beraiei ulertzen diet. Bi ordezkari etorri dira eta ordezkatzen dute Beasaingo ostalaritza eta alderdiarekin, Gipuzkoako ostalaritzaren adostasuna egonda. Guk jakin dugunena gaur iluntzean biltzekoak direla, ez dut arazorik ikusten mahai gainean uzteko, baina beraiek zalantzak zituzten gaur goizean komentatu dioedanean. Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): "Noski, Elkarte batetaz ari gara. Beraiek ez dakite. Honek jugada bat ematen du, dakizuenean ez dagoela denborarik." Alkate andreak (EAJ-PNV): "Horregatik nik proposatzen dut eta zuen adostasunarekin izatea espero dut, datorren ostegunean mozio hau aurkezteko eta tratatzeko pleno berri bat egitea." Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): "Eta ezin duzue bozkatu eta abstenitu?. Hainbeste kostatzen zaizue?. Zer da, titularra bilatzea?." Alkate andreak (EAJ-PNV): "Guk ez dugu titularrik bilatzen. Evak ondo esan duen bezala, adostasuna bilatzen dugu. Bidaliko dizuet kontramozioa." Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): "Benetan arduratsua irditzen zaizue datorren astean beste pleno bat egitea, dietetan gastatzen denarekin?."	La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "La moción fue introducida por el PNV y ambas partes se han unido en busca de ese consenso". Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Pero no hay consenso." La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "No lo sabemos. Yo les entiendo a ellos. Han venido dos representantes y representan a la hostelería y los partidos de Beasain y con el consenso de la hostelería guipuzcoana. Lo que nosotros hemos sabido es que se van a reunir hoy al atardecer, no veo problema en dejarlo encima de la mesa, pero ellos tenían dudas cuando se lo he comentado esta mañana. Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Por supuesto, estamos hablando de una Asociación. Ellos no lo saben. Esto parece una jugada cuando sabéis que no hay tiempo. " La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Por eso yo propongo y espero que sea con vuestro consenso, que el próximo jueves se celebre un nuevo pleno para la presentación y tratamiento de esta moción." Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "¿y no podéis votar y absteneos. ¿Tanto os cuesta? ¿Se trata de buscar un titular? " La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Nosotros no buscamos titulares. Como bien ha dicho Eva, buscamos el consenso. os enviaré la contramoción. Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "¿de verdad os parece responsable hacer otro pleno la semana que viene, con lo que se gasta en dietas?".

Alkate andreak (EAJ-PNV): “Kontuan hartu behar dugu gaur egoera ez ohikoan antolatu dugula pleno hau Idazkaria falta delako. Beti ere geratzen da tokatzen zaigun dietak jasotzeari errenuntziatzea!. Aukera hori ere badago” Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “El problema es ese, que todos no lo renunciarán. Denok konpromisoa hartuko dugu datorren asteko plenoko dietei uko egitea?” Angel Redondo jaunak esan du hori ez dela arazoa.	La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Tenemos que tener en cuenta que hoy hemos organizado este pleno en circunstancias poco habituales porque falta la Secretaria. ¡Siempre queda la renuncia a recibir las dietas que nos tocan!. También existe esa posibilidad " Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "El problema es ese, que todos no lo renunciarán. ¿Nos comprometemos todos a renunciar a las dietas del pleno de la semana que viene? " El Sr. Angel Redondo dice que ese no es el problema.
Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “No el problema es que esto es un paripé. Hay un punto en el orden del día que se tendría que votar y no se quiere someter a votación.”	
Alkateak esan du beste testu bat dagoela beraiek ostalaritzakoei helarazitakoa eta aztertzen ari direna eta berak proposatzen duela datorren astean adostutako mozio bat aurkezteko eta bozkatzeko plenoa egitea. 19:51etan Beasaingo EH Bilduko zinegotziak altxatu eta batzarralditik atera egin dira. Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak), galdetu du ea nola egin behar den hurrengo plenoko dietei uko egiteko. Udalbatza amitutzat ematen da, Ebazpenen berri eman gabe eta “Eskaera eta Galderak” atalean sartu gabe.	La Sra. Alcaldesa dice que hay otro texto que ellos han trasladado a los de Hostelería y que se está estudiando y que propone que la semana que viene se celebre un pleno para la presentación y votación de una moción consensuada. A las 19:51 los concejales de EH Bildu de Beasain se han levantado y han salido de la asamblea. Eva Alvarez Atanes (Socialistas Vascos-Socialistas Vascos) pregunta cómo hay que hacer para renunciar a las dietas del próximo Pleno. Se da por finalizado el Pleno, sin informar de las Resoluciones ni entrar en el apartado de "ruegos y Preguntas".
Eta tratatzeko besterik ezean, bileran gaueko zazpiak eta berrogeita hamabitan amaitu da eta Kontuhartzailea naizen honek eta Pleno honetan idazkari lanak egin ditudanez, akta hau idatzi eta sinatu dut.	Y sin más asuntos que tratar, la sesión ha finalizado a las diecinueve horas y cincuenta y dos minutos, de lo cual como Secretaria doy fe extendiéndose la presente acta.